

Jornalzinho de Kameyama

かめやま ニュース

ポルトガル語版



Abril de 2014

No.68

Entrada gratuita no observatório astronômico "DOUMU" do ano fiscal 26 (2014)

へいせい ねん どてんもんだい どーむ むりょうかいほうび
(平成 26 年度天文台「童夢」の無料開放日)

Kyouiku linkai Shougai Gakushuu Shitsu (Tel: 0595-84-5057)

Dias de entrada gratuita

12 de Abril (sáb)	4 de Outubro (sáb)
2 de Maio (sex)	15 de Novembro (sáb)
10 de Maio (sáb)	20 de Dezembro (sáb)
21 de Junho (sáb)	17 de Janeiro (sáb)
19 de Julho (sáb)	21 de Fevereiro (sáb)
9 de Agosto (sáb)	21 de Março (sáb)
20 de Setembro (sáb)	

Eventos

2 de Maio (sex)	Dia comemorativo para passar o tempo com a família
10 de Maio (sáb)	Reunião para observar as estrelas da primavera
9 de Agosto (sáb)	Festival das estrelas de verão
4 de Outubro (sáb)	Caminhada na noite longa de outono para observar o céu estrelado

Horário: Das 19:00 às 21:00 horas

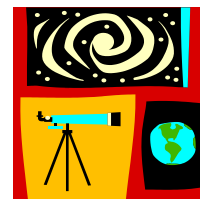
Local: Suzuka Touge Shizen no Ie, observatório astronômico "DOUMU"

Conteúdo: Manuseio do telescópio e explicação da constelação serão realizados pela equipe de observatório astronômico.

*Será cancelado em caso de chuva ou tempo nublado. No caso dos eventos, haverá alteração na programação.

*No dia contactar: 090-5114-1670 (Kyouiku linkai Shougai Gakushuu Shitsu)

*Os dias gratuitos também estão divulgados na home page do Kyouiku linkai.



Inscrições para aulas de japonês (日本語教室受講者募集)



Inscrições para aulas de japonês aos estrangeiros residentes na Cidade de Kameyama. Haverá 3 classes de níveis diferentes conforme o conhecimento japonês do aluno. Poderá estudar japonês e aprender sobre a cultura japonesa. Não percam essa oportunidade.

Período: A partir de 10 de Maio de 2014 até Março de 2015, todos os sábados das 19:00 às 20:30hs. (em média 40 aulas por ano)

Local: Seishounen Kenshuu Center. (Wakayama-chou 7-10)

Público alvo: Residente ou trabalhador na Cidade de Kameyama.

(menores de 15 anos devem comparecer acompanhados pelo responsável)

Taxa única anual: 5,000 ienes (inclui material didático) *Poderá dividir em 2 parcelas (por semestre)

Inscrição: Preencha e entregue o formulário no Kyousei Shakai Suishin Shitsu (O formulário está disposto na prefeitura.)

Contato: Kyousei Shakai Suishin Shitsu (Tel: 0595-84-5066)

Semana para passar o tempo com a família da Cidade de Kameyama (亀山市の家族の時間づくり週間)

Kyousei Shakai Suishin Shitsu (Tel: 0595-84-5066)

No dia 2 de Maio (sex) de 2014, os jardins de infância, escolas primárias e ginásias da Cidade de Kameyama estarão de folga. Vamos tirar um tempo para passar com a família.

*A folga será compensada depois no dia de comparecimento à escola durante as férias de verão.

Abril				Maio					
27(dom)	28(seg)	29(ter)	30(qu)	1(qui)	2(feriado extra)	3(sáb)	4(dom)	5(seg)	6(ter)

População estrangeira (国別外国人住民数) . . . 1,657

Brasileiros . . . 799	Filipinos . . . 190	Chineses . . . 310	Peruanos . . . 55
Coreanos . . . 76	Outros . . . 227	(segundo dados de Abril de 2014)	

Lista de prazos de pagamentos de impostos da cidade do ano fiscal 26 (2014)

へいせい ねんどしぜいのうきいちらんひょう
(平成26年度市税納期一覧表)

Tipo de imposto mês	Imposto municipal		Imposto de veículos leves		Seguro Nacional de Saúde		Seguro de Assistência	
	parcela	Vencimento, débito bancário	parcela	Vencimento, débito bancário	parcela	Vencimento, débito bancário	parcela	Vencimento, débito bancário
Abril							1ª	30 de Abril
Maio			parcela única	2 de Junho				
Junho	1ª	30 de Junho					2ª	30 de Junho
Julho					1ª	31 de Julho		
Agosto	2ª	1º de Setembro			2ª	1º de Setembro	3ª	1º de Setembro
Setembro					3ª	30 de Setembro		
Outubro	3ª	31 de Outubro			4ª	31 de Outubro	4ª	31 de Outubro
Novembro					5ª	1º de Dezembro		
Dezembro					6ª	25 de Dezembro	5ª	25 de Dezembro
Janeiro	4ª	2 de Fevereiro			7ª	2 de Fevereiro		
Fevereiro					8ª	2 de Março	6ª	2 de Março
Março					9ª	31 de Março		

Vencimento dos impostos de Abril (4月の納税)

Vencimento e data do débito bancário: **Dia 30 de Abril (qua)**
 1ª Parcela do Imposto sobre propriedade e imposto de planejamento da cidade
 Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Revezamento de médico de plantão nos domingos e feriado de Maio (5月の休日の当番医)

Dia	Hospital	Local	Tel (0595)
3 (feriado)	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi	82-2500
4 (domingo)	Gotou Ganka Clinic	Kita-machi	84-1800
5 (feriado)	Sakae Seikei Geka	Sakae-machi	97-3335
6 (feriado)	Sasaki Clinic	Kawai-chou	83-1331
11 (domingo)	Anoda Clinic	Anoda-chou	83-1181
18 (domingo)	Itou lin	Nomura 3 choume	82-0405
25 (domingo)	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 choume	84-5858

Horário de consulta: Das 13:00 às 19:30 horas. **Recepção até as 19:00 hrs.** O revezamento poderá alterar conforme o dia, por favor conferir por telefone.

Informações: Centro de Informação Médica e Emergência (Mie-ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) (Tel: 0595-82-1199) e Prefeitura de Kameyama (Tel: 0595-82-1111)

Responsável:
 Setor de Promoção à Sociedade de Convivência Harmônica
 (Kyousei Shakai Suishin Shitsu) Tel: 0595-84-5066

担当: 亀山市民文化振興局 共生社会推進室